

# DK VEDLIGEHOEDESEVEJLEDNING TIL BORDPLADER

## SV UNDERHÅLLSVÄGLEDNING

## GB MAINTENANCE GUIDE

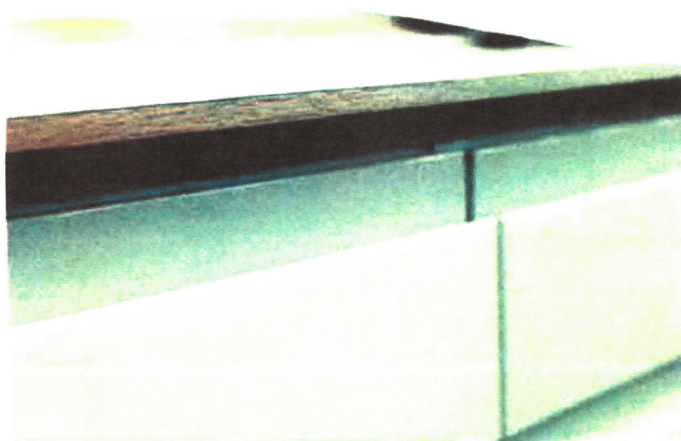


Fig. 1



Fig. 2

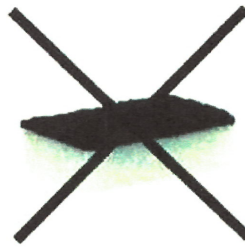


Fig. 3



Fig. 4

## VEDLIGEHOVELSESVEJLEDNING

### Information om laminatbordplader

En bordplade af laminat er et meget slidstærkt produkt, der er nemt at vedligeholde og som med den rette brug og pleje kan holde sig som ny i mange år. Laminatoverfladen er meget robust, men tåler ikke varmebelastningen fra f.eks. gryder og pander. Brug derfor **ALTID** varmeisolerende underlag som frastillingsplads, eller lad gryder/pander køle af på komfuret. Vær endvidere opmærksom på køkkenapparater, såsom brødrister, kaffemaskiner, el-kedler og lign., som afgiver meget varme. Især skal det undgås at placere disse direkte over en bordpladesamling, idet varmen kan forårsage skader på samlingen. Opvaskemaskiner må aldrig åbnes førend de er afdampede, idet den varme damp vil ødelægge bordpladen (fig. 1)

Brug altid skærebræt, skær aldrig direkte på bordpladen med en kniv. Træk aldrig ru eller noprede genstande hen ad bordpladen, da dette vil ridse laminatoverfladen.

Ridser og matte områder forekommer ved almindelig dagligt brug på alle laminater, men er mere synlige på højglans-, mørke og ensfarvede laminater.

Laminatet tåler almindelige husholdningskemikalier, men ikke påvirkning fra ætsende kemikalier (eks. afkalkningspræparater, ovnrens, afløbsrens, klor, cellulosefortynder, acetone) som straks bør fjernes ved spild, hvorefter der renses med vand (fig. 2). Såfremt nogle af ovennævnte kemikalier, eller lignende midler, har haft længerevarende kontakt med laminatoverflade, kan denne ødelægges, få skjolder, pletter eller lignende, som ikke kan fjernes. Stærkt farvende fødevarer o.l. kan misfarve laminatet.

Bemærk, at ved valg af mønsterlaminater vil mønsterretningen i samlingen ikke kunne passe. Gælder specielt ved trælaminate, hvor stavene ikke vil flugte. Laminater generelt: laminatoverflader kan grundet længderetningen i mønsteret ændre sig ved længde- og hjørnesamlinger.

Ved bordpladerne med frit udhæng uden understøtning, vil der kunne forekomme krumninger

### Vedligehold af laminatplader

Ved daglig rengøring bruges lunkent vand tilsat lidt opvaskemiddel. Pletter, der ikke kan fjernes med vand, kan ofte fjernes med sprit eller acetone, eller med lige dele vand og klorin. Ved brug af disse rengøringsmidler skal der sørges for udluftning og vær opmærksom på, at trækanten ikke tåler berøring med disse midler. Efter brug af disse midler er det vigtigt at vaske pladen af med lunkent vand, for at fjerne alle rester af kemikalier. Der kan ligeledes anvendes laminatrens eller speciel rengøringsvamp (fig. 4), som kan købes i butikken, hvor bordpladen er købt. Brug aldrig skurepulver, ståluld eller andre slibende rengøringsmidler til rengøring af laminatpladen (fig. 3)

Lakerede trækanten bør efterbehandles efter behov - dog mindst en gang årligt med syrehærdende interiørlak, som kan købes i butikken hvor bordpladen er købt. Behandlingen udføres ved at slibe trækanten med fint slibepapir, vær opmærksom på ikke at slibe på laminatoverfladen. Slibestøv fjernes og trækanten lakeres 1-2 gange.

Oliebehandlede trækanten skal i de første 4 - 8 uger efterbehandles ca. en gang ugentligt med rå linolie. Dette gøres lettest ved at påføre et tyndt lag olie med klud eller pensel. Når kanterne er mættet, skal de herefter vedligeholdes med rå linolie efter behov - dog mindst en gang årligt. Undgå overdreven brug af vand på træ for- og bagkanten

Aluminiumskanter må kun aftørres med en opvredet klud i sæbevand, undgå alle former for rengøringsmidler og kemikalier. Især gøres opmærksom på at klorin eller andre klorholdige rengøringsmidler vil ødelægge overfladen på aluminium. Skuremiddel, skuresvamp eller andre slibende materialer vil bryde og ridse overfladen på aluminiumskanten, og den kan ikke repareres.

Kunststofkanten bør kun aftørres med en opvredet klud i sæbevand. Overfladen kan ved brug af skrappe rengøringsmidler og kemikalier blive mat og ødelagt. Undgå overdreven brug af vand på kanterne, da vandet kan forårsage at kanterne slipper m.m.

### Vedligehold af vaske

Alle typer vaske rengøres dagligt med en opvredet klud og opvaskemiddel. Brug aldrig ståluld, skuresvamp, skurecreme eller lignende, da det ridser overfladen. Kemiske afkalkningsmidler kan anvendes ved kalkflej-ringer, men må aldrig sidde på overfladen i mere end 3 min., idet overfladen ætzes mat og sortfarvning kan opstå. Emailjerede vaske kan hvis der er opstået misfarvning, rengøres med lige dele klorin og vand. Der fås også specialpræparater i handelen til rengøring af stål-, silgranit- og emailjevaske.

Bemærk, at ved underlmede vaske og skjulte trækanten kan der forekomme en synlig skyggeeffekt i laminaten. Dette gælder alle laminatfarver og typer, dog vil skyggeeffekten være tydeligst i højglans-, mørke og ensfarvede laminater.

For daglig vedligehold, se vaskeproducentens hjemmeside.

## MAINTENANCE GUIDE

### Information concerning laminate worktops

A laminate worktop is a very durable product, which is easy to maintain and with the proper use and care can be kept as new for many years. The laminate surface is very sturdy, but it does not stand up to the heat from for example pots and pans. Therefore you should ALWAYS use heat insulating underlay, or let pots/pans cool on the stove. Be also aware of kitchen appliances such as toasters, coffee machines, electric boilers etc., which give off much heat. You should especially avoid placing these directly on a worktop seam, as the heat can cause damage of the seam. Dishwashers must never be opened until the steam has disappeared, as the hot steam will destroy the work top (fig. 1).

You should always use a cutting board and never cut directly on the worktop with a knife. Never pull rough and nubby objects along the worktop, as it will scratch the laminate surface.

Scratches and matt areas will develop following normal daily use for all laminates, but are more visible on high gloss, dark and monochrome laminates.

The laminate can stand ordinary household chemicals, but not the influence of corrosive chemicals (e.g. descaling preparations, oven cleaning preparations, drain cleaners, chlorine, cellulose thinner, acetone) which should be immediately removed if you spill something (fig. 2). Then clean with water. If some of the above chemicals, or similar preparations, have been in contact with the laminate surface for a longer time, the surface can be destroyed, get blotches, spots or similar, which can not be removed. Food products containing strong dyes etc. may discolour the laminate.

Please note that where patterned laminates are used, it will not be possible to match the pattern orientation at the join. This applies particularly to wooden laminates, where the segments will not align. Laminates in general: due to the orientation of the pattern, laminate surfaces may change at lengthwise and corner joins. Warping may occur where worktops have unsupported overhangs.

### Maintenance of laminate plates

For daily cleaning, use lukewarm water containing a little detergent soap. Spots, which can not be removed with water, can often be removed with alcohol or acetone or with equal parts of water and chlorine. See to it that there is good airing when using these cleansers and please note that wooden edges do not stand up to contact with these preparations. After use of these preparations it is important to wash the plate with lukewarm water to remove all traces of chemicals. You can also use laminate cleaner or a special cleaning sponge (fig. 4), which can be bought in the store, where the worktop was bought. Never use scouring powder, steel wool or other abrasive cleansing preparations (fig. 3).

Lacquered wooden edges should get additional treatment as needed – but at least once a year with acid-hardening interior lacquer, which can be bought in the store, where the worktop was bought. The treatment is made by grinding the wooden edge with fine abrasive paper. Be careful not to grind the laminate surface. Remove the abrasive dust and lacquer the wooden edge 1-2 times.

Wooden edges treated with oil must for the first 4-8 weeks get additional treatment once a week with raw linseed oil. This is done most easily by coating a thin layer of oil with a cloth or brush. When the edges are saturated, they must be maintained with raw linseed oil as needed – but at least once a year. Avoid excessive use of water on the wooden front- and back edges.

Aluminium edges must only be wiped with a dishcloth wringed in soap water, avoid all kinds of detergents and chemicals. Especially be aware that chlorine or other chlorine-containing products will destroy the surface of the aluminium. Scouring powder, steel wool or other abrasive cleansing preparations will break and scratch the surface of the aluminium edge and it can not be repaired.

Synthetic edges must only be wiped with a cloth wringed in soap water. If using harsh detergents and chemicals the surface can become mat and destroyed. Avoid using excessive water at the edges, as this may cause the edges to detach, etc.

### Maintenance of sinks

All types of sinks must be cleaned daily with a wringed cloth and a detergent soap. Never use steel wool, scouring powder, scouring pad or the like, as it scratches the surface. Chemical descaling preparations can be used in case of calcifications, but must never sit on the surface for more than 3 minutes, as the surface will be cauterized mat and black staining may occur. Enamelled sinks can – if a discoloration has occurred, be cleaned with equal parts of chlorine and water. There are also special preparations on the market for cleaning of steel, silgranite- and enamel sinks.

Please note that for under-mounted sinks and concealed wooden edges there may be a visible shadow effect in the laminate. This applies to all laminate colours and types, but is most pronounced in high gloss, dark and monochrome laminates.

For daily maintenance, see sink manufacturer website.

Anvisninger for fjernelse af ekstra vanskelige pletter  
 Anvisningar för borttagning av extra svåra fläckar  
 Directions for removing particularly difficult stains

Plet/markering Fläck/märke Stain/mark	Almindelig rengøring Allmän rengöring Normal cleaning	Indtørrede pletter Intorkade fläckar Dried stains		Vanskelige pletter Besvärliga fläckar Difficult stains
	Fugtig klud Fuktig trasa Moist cloth	Varmt vand og rengøringsmiddel (uden skuremiddel) Varmt vatten och rengöringsmedel (utan slipmedel) Hot water and clean- ing agent (without scouring agent)	Flydende skurepluver (uden skuremiddel) Flytande skurpulver (utan slipmedel) Cream cleanser (without scouring agent)	Klorrengøringsmid- del, sprit Klorbaserat rengöringsmedel, t-sprit Cleaning agent containing chlorine, alcohol
<b>Fødevarer / Livsmedel / Food products</b>				
Te/te/tea	✓	✓	✓	
Kaffe/kaffe/coffee	✓	✓	✓	
Mælk/mjök/milk	✓	✓	✓	
Frugtsaft/fruktsaft/fruit juice	✓	✓	✓	
Karry/curry/curry	✓	✓	✓	
Rødvind/rødvind/red wine	✓	✓	✓	
Eddike/ättika/vinegar	✓	✓	✓	
Citronsaft/citronsaft/ lemon juice	✓	✓	✓	
Rødbeder/rødbetor/beet- root	✓	✓	✓	✓
<b>Husholdningsprodukter / hushållsprodukter / household products</b>				
Olje/olja/oil		✓	✓	✓
Farver på basis af vand/ vattenbaserade färger/ water-based dyes	✓	✓	✓	✓
Farver på basis af opløs- ningsmidler/lösnings- medelsbaserade färger/ solvent-based dyes				✓
Vaskbare tekstilfarver/ vattenløslige tekstilfärger/ washable textile dyes		✓	✓	✓
Vaskefaste tekstilfarver/ tvättfasta tekstilfärger/ colour-fast dyes				✓
Skocreme/skokräm/shoe polish				✓
Voksmalekridt/färgkriter/ crayons			✓	✓
Blæk fra kuglepen/bläck från kulspetspenna/ball- point pen ink				✓
Læbestift/läppstift/lipstick		✓	✓	✓
Neglelak/nagellack/nail polish				✓